Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Швейцарцы – это те же немцы? | The Swiss and the Germans are alike?

Author: Азамат Рахимов, Цюрих/Женева , 18.09.2013.

Швейцария и Германия всегда вместе?
Вопросы о сходстве швейцарцев и их северных соседей до сих пор остаются до конца не решенными. Немецкоязычные кантоны по особенностям уклада и менталитета оказываются гораздо ближе к Германии, чем к Романдской Швейцарии.
|
The questions concerning the similarities of the Swiss and the Northern neighbours remain unanswered. German-speaking cantons appear to be culturally closer to Germany than to the so-called Suisse Romande.
The Swiss and the Germans are alike?

«Швейцарцы – единственная нация, которая может заставить немцев почувствовать, насколько они неэффективны», - утверждает знаменитое юмористическое издание Xenophobe’s guide. Эта серия книг в краткой и довольно саркастичной манере рассказывает о национальных особенностях большинства народов. Многое из описанного граничит с гротеском. Главная цель авторов не состояла в том, чтобы представить истинную картину. Но стоит отдать им должное – большая часть

наблюдений, если воспринимать их с определенной долей юмора, действительно рассказывает о характере и менталитете.

Главная черта издания, посвященного швейцарцам, - определение нации через сравнение с соседями. Политическое устройство и исторический багаж многонациональной Швейцарии неизбежно приводят к спорам о единообразии страны, общих для всех жителей ценностях и приоритетах.

Местные политики предпочитают не упоминать «духовные скрепы», делая акцент на уважении закона. Хотя до определенной степени благоговение перед законом – это тоже часть культуры, в том числе духовной. Но не будем уходить в высокие сферы, а обратимся к вполне конкретной будничной жизни.

Социологи давно заметили, что швейцарцы из франкоязычных кантонов не склонны ассоциировать себя с французами, тем более, что последние всячески подчеркивают свою «особость». Но вот в немецкоязычных кантонах ситуация несколько иная.

Например, Лауфенбург – небольшой городок, разделенный на две части Рейном, по которому и проходит граница между Федеративной Республикой Германия и Швейцарской Конфедерацией. На одном берегу живут швейцарцы, на другом – немцы. Журналисты Le Temps отправились на встречу с главой швейцарской коммуны, чтобы тот объяснил, в чем же разница между двумя народами. После долгих колебаний и размышлений Рудольф Люшер заявил: «Не знаю».

Считается, что немцы и швейцарские немцы пунктуальны, ответственны, трудолюбивы и серьезны. И, конечно, германским народам свойственна черта, непереводимая на русский язык, а именно – так называемая Gründlichkeit. Понятие одновременно включает в себя основательность, тщательность и обстоятельность. Профессор истории в Университете Фрибурга Фолькер Райнхардт уверен, что это одна из основных характеристик, играющих ключевое значение для самоопределения немцев и швейцарцев. «Гид ксенофоба» напоминает, что швейцарцы – это те же немцы, которые довели свои основные качества до абсолюта.

История взаимоотношений обоих народов заслуживает отдельного обстоятельного разговора, и вряд ли эти сложные социально-культурные связи можно описать в короткой заметке. Зато если обратиться к экономическим показателям, то сразу становится очевидным: Швейцария и Германия – одни из самых давних партнеров.

Видимо, одинаково основательный подход к делу заставляет бизнесменов с большой охотой нанимать к себе на работу соседей. Согласно данным Центробанка Германии, в Конфедерации имеют свои представительства 1348 компаний, годовой оборот которых составляет 82.1 млрд евро. Количество швейцарских компаний в Германии еще больше – 1622. В 2012 году товарообмен достиг 94 млрд франков.

А как же языковые различия? В приграничных районах этой проблемы нет, просто потому что соседи говорят на одном диалекте. А в крупных городах приезжие немцы все равно вынуждены переходить на английский, который уже давно неофициально считается пятым языком Конфедерации.

В плане языка северные кантоны гораздо сильнее отличаются от Романдской Швейцарии. При этом жители немецкоязычных кантонов скорее чувствуют

родственную связь с немцами, чем с романскими народами, которых принято считать более творческими, но менее организованными и менее ответственными. Что думают по этому поводу франкоязычные швейцарцы, догадаться совсем не трудно.

Лауфенбург - два города, одно название

Статьи по теме

[Германия и Швейцария: экономические итоги 2012 года]

Source URL: *https://nashagazeta.ch/news/la-vie-en-suisse/shveycarcy-eto-te-zhe-nemcy*